

В.В. Хомич (Минск, Беларусь)

ТЕКСТОВАЯ И СЛОВАРНАЯ МОДЕЛИ АССОЦИАТИВНЫХ ПОЛЕЙ СЛОВ-СТИМУЛОВ

В статье рассматривается проблема лексического ассоциирования. Предлагается сравнительный анализ текстового и словарного ассоциативных полей. Под текстовым ассоциативным полем понимается совокупность всех ассоциаций, вызываемых ключевыми словами текста. Модель словарного ассоциативного поля создается на материале данных ассоциативных словарей, в которых представлены результаты ассоциативных экспериментов, а именно: слова-стимулы и наборы ассоциаций, вызываемых ими.

Ключевые слова: *сознание, ассоциативное поле, слово-стимул, текст*

Рассмотрение лексической структуры текста в ассоциативном аспекте является чрезвычайно важным, поскольку, как известно, человек существует не только в материальном мире, но и в мире слов, идей и мыслей. Все мысли и идеи человека материализуются при помощи слов.

Слово, являясь основной единицей языка, играет ключевую роль в тексте. Как отмечается в работах психологов и лингвистов, речемыслительная деятельность имеет ассоциативную природу. Слово не существует в нашем сознании само по себе, оно связано с множеством других слов. И, называя какое-либо понятие или явление, мы всегда думаем еще о чем-то, с ними связанном, в нашем сознании возникает ряд ассоциаций, перекликающихся друг с другом. Слово, вызывающее эти ассоциации, является стимулом, а сами ассоциации составляют ассоциативное поле данного стимула.

Согласно результатам экспериментальных данных структура нашей памяти может иметь много различных вариантов внутренней организации, одним из которых может быть полевая структура, которая не может не отражаться в создаваемых нашим сознанием текстах.

Ассоциативные поля обычно устанавливаются в результате свободного ассоциативного эксперимента с фиксацией первого ответа-реакции на слово-стимул. Данные, полученные в результате экспериментов, фиксируются в ассоциативных словарях, представляя ассоциативные нормы того или иного языка. Таким образом, ассоциативные поля могут строиться по материалам данных ассоциативных словарей и на материале текстов художественных произведений. В широком смысле ассоциативное поле являет собой «фрагмент образов сознания, оценок, мотивов, интересов», а

ассоциативно-вербальная сеть является, таким образом, одним из «способов репрезентации языка и существующих в сознании человека знаний и представлений о языке и мире» [1, с. 6].

По мнению А.П. Клименко, *лексическое ассоциирование* представляет собой своеобразный текст, состоящий из некоторого набора ассоциативных полей, центральными элементами которых являются слова-стимулы, приравняемые к ключевым словам текста. Под *ассоциативным полем* понимаются «все слова-реакции на заданное слово-стимул» [3, с. 19]. При этом под *словесно-ассоциативным полем* понимаются все ассоциации, данные на выбранное слово-стимул, т.е. совокупность ассоциаций и составляет его ассоциативное поле. Текстовое ассоциативное поле не является полным аналогом словесного ассоциативного поля, однако по своей структуре и организации они очень схожи. Под текстовым ассоциативным полем понимается «система стимулированных текстом в сознании адресата вербальных ассоциаций, организованных по принципу поля, имеющего ядро (наиболее частотные ассоциации) и периферию» [2, с. 20]. Стимулами для ассоциативной деятельности читателя служат не только текст в целом, его элементы и структура, но и личность автора, сюжет, композиция, идеи и образы текста.

Между ассоциативным полем слова и ассоциативным полем текста существует прочная семантическая связь, поскольку слова, входящие в состав полей, связаны между собой по смыслу.

Ассоциативные поля в языке выстраиваются по результатам ассоциативных экспериментов, в которых испытуемым предлагается слово-стимул, на которое они должны среагировать спонтанно. По итогам эксперимента вокруг каждого стимула строится ассоциативное поле с множеством тематически организованных языковых единиц. Эти поля не являются однозначными и четкими, поскольку другие группы испытуемых могут показать другие результаты. Однако ассоциативное поле имеет определенную структуру: ядро (наиболее частые ассоциации) и периферию (единичные ассоциации).

Реакции бывают индивидуальными и коллективными. Однако любой коллектив состоит из индивидов, поэтому правомерным будет считать, что все-таки ассоциации – это индивидуальное явление; просто существуют распространенные, стереотипные ассоциации, которые, как правило, возникают тогда, когда речь идет о чем-то известном и часто обсуждаемом в данный период времени.

Текстовое ассоциативное поле формируется в зависимости от контекста. В его основе лежит ключевое слово, ассоциативное поле которого создается благодаря его лексическому значению. Учитывая тот факт, что большинство слов в языке многозначны, лексическое значение ключевого слова в том или

ином рассказе определяется по контексту, в котором оно употреблено. Текст накладывает определенные ограничения на значение ключевого слова, выступающего семантическим центром ассоциативного поля текста. Оно должно быть связано и с темами, затрагиваемыми в произведении, и с главной идеей автора, и с его творческим замыслом.

Например, если ведущей в рассказе является тема природы и цель автора – описать те или природные явления, то очевидно, что слово *leaf* будет описываться как «лист деревьев, цветов, кустов и т.д.», и для того, чтобы автор смог донести свою идею читателям *leaf* будет связан с такими словами, как *tree, branch, bush, flower, etc.* Если же цель автора рассказать, например, о важности книг, чтения, письма, то слово *leaf* будет выступать ключевым по линии понятия «лист бумаги»: *a leaf of paper, to turn over the leaves, etc* и будет связано с такими словами, как *book, paper, magazine.*

Таким образом, создание текстового ассоциативного поля начинается с выбора ключевого слова, поскольку через него определяется авторский замысел, который как бы создает невидимые границы ассоциативного поля, определяя его объем и лексическую насыщенность.

Текстовая модель словесно-ассоциативного поля формируется на основе ассоциативно-смысловой близости ключевых слов и других, связанных с ними лексических единиц текста.

Таким образом, текстовые ассоциативные поля по своей структуре и лексическому наполнению представляют собой набор тематически связанных групп слов, сформированных вокруг каждой отдельной темы художественного произведения, выделяемой автором. В каждом из текстов помимо главной темы, идеи и авторского замысла, выделяются подтемы, играющие большую роль именно в текстообразующем процессе.

Тексты художественных произведений представляются в виде словесно-ассоциативных полей, в центре которых находятся ключевые слова, содержащие в себе намеки на идеи и образы автора, на его творческую интенцию. Каждое поле внутри разделено на определенные тематические группы, которые подразумевают раскрытие одной из тем, затрагиваемых автором при создании его художественного произведения. Однако значимым в процессе текстообразования является не только автор, но и его читатели. Поскольку, создавая текст, автор всегда ориентируется на своих читателей.

Создание текстовой и словарной моделей ассоциативных полей основывается на принципе выделении ключевых слов (слов-стимулов) в качестве их семантических центров, так как ключевые слова художественного текста можно рассматривать и с позиции автора, и с позиции читателя. Ключевые слова выступают в роли общего, связующего элемента, который объединяет некоторую группу слов в целостное

образование, в данном случае в ассоциативное поле. Чтобы определить ключевые слова, выделяется авторская идея и слова, наиболее подробно ее описывающие. Эти слова считаются центральными, поскольку именно их связи с другими словами используются для создания ассоциативных полей.

Основной принцип построения словарных ассоциативных полей в ассоциативных словарях – это представление реакций по количественному принципу, а именно: от более частых к менее частотным и единичным ассоциациям. При словарном подходе к построению ассоциативного поля мы не можем рассмотреть, как лексические единицы связаны между собой внутри поля, поскольку ассоциации разные, из разных сфер, и ассоциирование может происходить по разным направлениям. В тексте же рассмотрение отношений лексических единиц как целой единой системы становится возможным, поскольку здесь они объединены одной общей темой и идеей.

Слова, существующие в лексиконе языка, отбираются для употребления в тексте по определенным принципам, критериям. Большинство из них являются многозначными и поэтому обладают высоким ассоциативным потенциалом. Такие слова зачастую и выступают в роли ключевых, образующих ассоциативные поля, которые можно рассматривать как своеобразные тексты. Вместе с тем их можно рассматривать лишь как своеобразные, лишенные линейной семантической упорядоченности и грамматической оформленности тексты, ориентированные на один стимул, который они раскрывают семантико-ассоциативным способом. Текст же в свою очередь можно рассматривать как ассоциативное поле цепочки стимулов, упорядоченное по семантическому принципу и оформленное грамматически.

Словарная модель ассоциативных полей строится на материале данных ассоциативных словарей и в отличие от текстовой модели, которая представляет индивидуальное, авторское восприятие, словарная модель дает возможность увидеть коллективное восприятие того или иного слова-стимула. Это связано и с тем фактом, что ассоциативные словари, составляющими которых являются результаты ассоциативных экспериментов, зачастую рассматривают как модель внутреннего лексикона человека.

Словарные ассоциативные поля состоят из слова-стимула, задающего направление ассоциирования при экспериментах, и ассоциаций, приведенных испытуемыми. Словарные поля также можно разделить на тематические группы семантически и ассоциативно связанных лексических единиц. Каждое ассоциативное поле, созданное из текста рассказа, – это не просто набор ассоциативно связанных лексических единиц, это реализация одной из тем рассказа. Благодаря свойствам лексической системности,

лексика в полях упорядочена так, что текстовое ассоциативное поле раскрывает одну из тем рассказа, часть авторского замысла.

Словарное ассоциативное поле также содержит и ассоциации близкие к стимулу и характеризующие его напрямую, и редкие, практически единичные ассоциации, которые связаны со стимулом через другие слова. Направления ассоциирования определяются самим стимулом, его лексическим значением и, учитывая тот факт, что большинство стимулов являются многозначными, то и ассоциирование происходит по тем направлениям, которые эти значения диктуют. Второй фактор, влияющий на ассоциативную насыщенность словарных полей слов-стимулов, – это экстралингвистический фактор, а именно, личное восприятие информации испытуемыми. Так как ассоциативный словарь представляет результаты проведенных ассоциативных экспериментов, то эмоциональная окраска и индивидуальность так же присутствует в словарных полях, как и в текстовых. Различие лишь в том, что автор у рассказа один, а испытуемых много, поэтому каждая из моделей будет отражать и индивидуально-личное, и коллективное ассоциативное восприятие. И все они найдут свои ассоциации в тексте. Поэтому можно говорить и об индивидуально-личностной, текстовой модели ассоциативного поля и о коллективной, словарной модели сознания и имеющейся в них лексической упорядоченности.

Библиографический список

1. *Абрамов В.П.* Теория ассоциативного поля [Электронный ресурс] / В.П. Абрамов. Режим доступа <http://www.philol.msu.ru/~rlc2001/abstract/files/lex-fraz.doc> (дата обращения: 2.05.2019).
2. *Болотнова Н.С.* Филологический анализ текста : учеб. пособие. М., 2009. 520 с.
3. *Клименко А.П.* Лексическая системность и ее психолингвистическое изучение: учеб. пособ. / А.П. Клименко. Минск : МГПИИЯ, 1974. 108 с.